

Conte wolof n° 8

Nom de l'étudiant : Samba Ndiaye

Nom du conteur :

Nom du village :

Samba Samba kor Ndiaye Sira *

Deux frères utérins, un homme et une femme qui, quand ils ont perdu leur mère, sont allés habiter dans la brousse. L'homme est un chasseur et c'est du produit de la chasse qu'ils mangent. Quand il vient et qu'il ~~sa~~ reste, ils le conservent pour demain s'ils n'ont rien.

Il y avait un roi qui était dans le canton qui envoyé un maure pour mener paître le bétail. Chaque matin, il lui donne cent moutons, cent chameaux, cent chèvres qu'il va faire paître dans la brousse.

Alors que Samba est allé chercher de quoi manger, sa soeur, qui s'appelle Sira, le guettait pour savoir s'il venait ou non, parce qu'il tardait, alors que le maure le cherchait. Le maure la cherchait (1) la cherchait, la cherchait jusqu'à ce qu'elle rentre dans la case. Le matin, il dit au roi : Roi, moi j'ai vu une femme très belle.

Le roi lui dit :

- " Mais parle ."

Il lui dit :

- " Comme elle est belle, comme elle est belle, c'est trop.

Il lui dit :

- " hein je réunis le canton ?"

Il lui dit :

- " Réunis les, je vais te la montrer ".

Alors le roi, réunit le matin près de sep villages, quand ils sont partis jusque là où il l'avait vue, il la leur montra. Alors que l'homme est un prodige (2) Le frère à Sira en avait fait un rêve préliminaire la nuit. Quand il l'a révélé, le matin il dit à Sira :

- " Il y en a qui viennent te chercher, mais nous leur ferons la guerre.

Elle lui dit :

- " Mais quoi ? " ³

Alors il est parti, il est monté sur l'arbre et Sira derrière lui. Quand ils sont montés, ils ont aperçu près de cent personnes qui venaient, ayant chacun un fusil, et lui seul avec son fusil Sira derrière lui, qui dit :

- " Samba, Samba kor Njaay Sira
la guerre qui vient, kor njaay sira
quand elle vient te tuer kor njaay sera
me prend et m'amène , kor njaay sira. "

Alors ils se battaient, se battaient, se battaient jusqu'à ce qu'il n'en reste ~~xxx~~ qu'un. Celui-ci est retourné. Il est venu et dit :

- " Mon roi on nous a tué tous ".

Il lui dit :

- " quoi ? tué ? "

Il lui dit :

- " oui, ils nous ont tué, ils ont tué tous ceux avec qui nous étions, je suis le seul survivant. "

Il lui dit :

- " Alors je vais en chercher d'autres "

De nouveau, le matin, il vachercher encore sept villages jusqu'à ce qu'ils fassent cent personnes, qu'il réunit et leut dit de retourner.

Samba le rêve de nouveau , et le matin il remonte sur l'arbre. Quand il est monté et Sira derrière lui, elle lui dit :

- " Moi, Samba on va te tuer et moi si on te tue je ne saurait où aller car ma mère est morte, mon père est mort, je ne compte que sur toi. "

Il lui dit :

- " S'il plait à Dieu l'on ne me tuera pas avant qu'il n'ai repris ce qu'il avait donné. Mais s'il ne le reprend pas, on ne me tuera pas "

Il recommence à remonter. Elle lui dit :

- " Samba, Samba, kor njaay sira
la guerre qui vient, kor njaay sira
quand elle vient te tuer , kor njaay sira
me prend et m'amène, kor njaay sira "

Il lui dit :

- " Sira, Sira, kor njaay sira
la guerre qui vient, kor njaay Sira
un seul en retournera, kor njaay Sira "

Alors il en tue cent et laisse un survivant. Ce dernier retourne
Quand il est parti, le roi lui dit :

- " Mais moi je suis étonné. D'hier à aujourd'hui deux cent per-
sonnes, mais je ne les ai pas encore laissés. Sira, vous me l'amènerez ; "

Il retourne alors sur ceux qui restaient dans l'autre canton et
les réunit. Ils retournent Samba remonte et Sira les revoit. Si tu vo-
yais ~~xxxxxxx~~ la poussière.. Elle dit :

- " Samba, Samba kor njaay Sira
La guerre qui vient kor njaay Sira
Quand elle vient te tuer kor njaay Sira
Me prend et m'amène kor njaay Sira "

Il dit :

- " Sira, Sira kor njaay Sira
La guerre qui vient kor njaay Sira
J'en ai tué cent kor njaay Sira
un seul en retournera kor njaay Sira . "

Il dit que ce combat là aussi, il en a tué cent. Le survivant
lui dit :

- " Je m'en retourne pas. Tu vas mourir ou je ne partirai pas,
parce que lui aussi était comme Samba, il avait des dons. Ils se fu-
sillaient , ils se fusillaient, se fusillaient jusqu'à ce qu'il le tou-
che avec la seule balle qu'il lui restait et Samba tombe raide mort.
Alors il conduit Sira chez le roi Quand il l'a conduite chez le roi,
celui-ci lui dit :

- " Maintenant je te donne tout le bétail que tu me gardais, car
j'avais besoin que de Sira et la voilà.

Il lui donne Sira, qui reste dans la maison , y reste pendant

des années, alors qu'à Samba Dieu avait donné autre chose et en a fait un aveugle qui mendie, mendie, mendie. Tous les habitants de la maison lui font l'aumône sauf Sira qui lui dit :

- " Attend j'arrive. Attend que j'envoie l'aumône."

Quelques instants plus tard elle dit :

- " Attend, je vais la lui donner."

Quand elle est venue lui donner l'aumône elle s'arrête pour le regarder. Elle le regardait, le regardait pendant un bon moment et il chûte par terre.

C'est à ce moment que j'ai quitté.

* Samba, Samba mon frère chéri

(2) Qui a de larges connaissances occultes

(1) Dans le sens de observer

(3) Mot à mot : Tu as dit ?